

Е.А.Дьяконова

**Сравнение семантики названий  
Санкт-Петербург, Петроград, Питер, Ленинград в языковом  
сознании носителей русского языка**

**Comparative analysis of semantics of toponymical variants (Saint Petersburg, Petrograd, Leningrad and Peter) in Russian native speakers' language consciousness**

Аннотация. Настоящая статья посвящена сопоставительному анализу семантики топонимических вариантов названия города Санкт-Петербург: Санкт-Петербург, Петроград, Питер, Ленинград в языковом сознании носителей языка. Анализ осуществлен на основании результатов проведенных автором статьи свободного и направленного психолингвистических экспериментов. Таким образом, настоящая статья состоит из двух частей:

- 1) описание и результаты психолингвистических экспериментов;
- 2) сопоставительный анализ семантики топонимических вариантов.

Ключевые слова: топонимы, варианты, языковое сознание.

Abstract. The theme of the following article is comparative analysis of toponymical variants semantics of the name of the city of Saint Petersburg: Saint Petersburg, Petrograd, Leningrad and Peter in Russian native speakers' language consciousness.

The analysis is based on the psycholinguistics experiments results held by the author of the article. The article contains two parts:

- 1) psycholinguistics experiments description and results;
- 2) comparative analysis of toponymical variants semantics.

Key words: toponym, variants, language consciousness.

В статье проводится сопоставительный анализ семантики топонимических вариантов названия города Санкт-Петербург: Санкт-Петербург, Петроград, Питер, Ленинград в языковом сознании носителей языка.

Эксперимент проводился в ноябре-декабре 2016 года. В эксперименте приняло участие 50 испытуемых – лиц мужского и женского пола в возрасте от 13 до 83 лет. Испытуемыми выступали жители г. Москвы и Московской области. Для проведения свободного и направленного психолингвистического экспериментов испытуемым были предложены слова « Санкт-Петербург», «Петроград», «Питер», «Ленинград».

Испытуемым была предложена следующая инструкция:

1. Свободный ассоциативный эксперимент:

*Напишите любое слово или слова, которые ассоциируются у вас со словами « Санкт-Петербург», «Петроград», «Питер», «Ленинград».*

2. Направленный ассоциативный эксперимент:

*Ответьте на вопрос: « Санкт-Петербург – какой?», «Петроград – какой?», «Питер – какой?», «Ленинград – какой?».*

В конце анкеты испытуемым было предложено указать возраст, пол и дату заполнения анкеты.

Некоторые испытуемые дали более одной реакции, как в свободном, так и в направленном ассоциативном экспериментах. Эти реакции включены в ассоциативное поле исследуемых стимулов.

На следующем этапе исследования полученные результаты были обработаны и составлены ассоциативные поля исследуемых стимулов.

## **Санкт Петербург 50**

### **Свободный ассоциативный эксперимент:**

Петр 1 – 6, Нева 4, балы 2, ветер 2, город 2, Зимний дворец 2, культура 2, Ленинград 2, медный всадник 2, мосты 2, столица 2, Эрмитаж 2, Адмиралтейская игла, академичность, белые ночи, вокзал, вторая столица, высокопарность, город Петра, город приветствия, город, который заложил Петр, гусары, дамы в кринолинах, дворец, Дворцовая площадь, декабристы, дождь, Достоевский, заговоры, знание, император, империя, имперская Россия, интриги, кафе, классичность, культурная столица, культурный центр, мои предки, молодежь, музеи, музыка, Невский, памятник, Петергоф, Петр бурит город..., Петропавловка, Питер в официальных документах, погода, поребрик, простор, Пушкин, сан (бабушка), солнце, Спас-на-крови, спокойствие, «столица» для нынешней власти, столица, чопорная, культурная, флот, царь, церковь, чтение.

### **Направленный ассоциативный эксперимент:**

красивый 7, культурный 5, величественный 4, спокойный 3, важный 2, гордый 2, интересный 2, любимый 2, неспешный 2, серый 2, современный 2, благородный, блестящий, богатый, влажный, дворцовый, дворянский, долгожданный, древний, европейский, жеманный, зимний, имперский, интеллигентный, каменный, кукла наряженная, молодежный, монументальный, мудрый, мужские, сильные, надежные плечи..., музейный, надменный, неторопливый, отреставрированный, официальный, пасмурный, петровский, прекрасный, светлая, разумная голова мужчины, светлый, северный, строгий, стройный, теплый, торжественный, туристический, тяжелый, хрустящий, царский, чопорный, шикарный.

## Ленинград 50

### Свободный ассоциативный эксперимент:

блокада 10, СССР 5, Аврора 3, архитектура 3, культура 3, Ленин 3, мосты 3, Нева 3, революция 3, война 2, город-герой 2, «Ирония судьбы» 2, музеи 2, музыкальная группа 2, холод 2, Аничков мост, бывшая столица Российской Империи, Великая Отечественная война, вода, голод, город воинской славы, город на Неве, город-герой, переживший блокаду, град, Гребенщиков, дворцы, дождь, зима, история, камень, каналы, медный всадник, мороженое, московский вокзал, набережная, новый год, облака, памятники, Петергоф, Петр 1, победа во Второй мировой войне, приличный чистый советский город, рок-клуб, «Савой», советское время, советское название Санкт -Петербурга, финский залив, царь, Эрмитаж.

### Направленный ассоциативный эксперимент:

красивый 6, советский 5, холодный 4, старый 3, блокадный 2, героический 2, культурный 2, пасмурный 2, серый 2, благородный, близкий, в дымке прошлого, важный, великий, величественный, ветреный, голодный, гордый, гостеприимный, добрый, древний, зимний, изысканный, классический, коммунальный, кто же теперь узнает правду..., мамин командировочный город, мирный, мокрый, молодежный, мрачный, незнакомый, пьяный, разный, серо-пасмурный, скрытно-аристократический,

спокойный, стоящий на воде, строгий, сырой, творческий, теплый, тихий, уже несуществующий, ушедший, уютный, черно-белый, чистенький, чувственный.

## Петроград 50

### Свободный ассоциативный эксперимент:

революция 14, Петр 1 - 6, Санкт - Петербург 4, «Аврора» 3, зима 3, история 3, Ленин 3, Ленинград 3, Нева 3, песня ДДТ «эй, Ленинград, Петербург, Петроградище...» 3, холод 3, Эрмитаж 3, белые ночи 2, большевики 2, град 2, дождь 2, Зимний дворец 2, крейсер «Аврора» 2, крепость 2, Медный всадник 2, мосты 2, Невский проспект 2, немцы 2, бал, бары, бежит матрос, бежит солдат, Блок, вдохновение, ветер, власть, все равно люблю этот город, гибель империи, голод, город, город Петра, город Петра великого, город, построенный Петром, городище, гулять, гулять и не спать, дизайн 20-х, железо, залив, император, императоры, императрицы, Исаакиевский собор, каналы, книжка с фотографиями

начала века, кораблестроение, красный флаг, кунст-камера, люди, люди бегают по улицам и что-то воруют, но со смыслом, матрос с «Авроры» на картинке, матрос с револьвером, мощностъ, мрачная, ветреная погода, надежда, начало новой эры, небольшие каналы, ограда, ощущение напора и энергии, памятник Петру 1, парадная, Петербург, Петергоф, Петроград-Петербург, поезд, преобладает революционная тематика, т.к. родился в СССР, пронизывающий ветер, Пушкин, разводные мосты, разруха, ранее утро, мужик в кожанке с пистолетом идет, громко звучат шаги..., ратуша, революционный драйв, ремесла, сила, сильный ветер, Смольный, Советы, солдаты с винтовками, смута, беда, как в «Собаьем сердце»: зима, люди боятся, снег, голод, матросы на улицах, солнце, старина, статуи коней, статуя Петра бронзовая на холме, статья, строгая красивая архитектура, товарищ Ленин, учебник истории, хмурое небо, Царское село, царь, что-то короткое по времени, штурм Зимнего дворца, Юсупов.

### **Направленный ассоциативный эксперимент:**

революционный 7, серый 7, холодный 6, великий 3, величественный 3, сырой 3, город-музей 2, дождливый 2, исторический 2, каменный 2, красивый 2, культурный 2, мощный 2, неудобный 2, пасмурный 2, поэтический 2, спокойный 2, старинный 2, старый 2, туманный 2, сгазу, белый, беспокойный, большевисткий, большой, в свете фонарей, ветренный, водный, военный, волнующий, волшебный, голодный, город белых ночей и теплых отношений, город рек и мостов, город, в котором все прекрасно, несмотря на любую погоду, грустный, давний, дореволюционный, доступный, душевный, жесткий, жестокий, живописный, завораживающий, закрытый, зимний,

из революционной литературы, известный, императорский, как гранит набережной, оставшейся без своего города, как отрезанный ломоть, крепкий, кровавый, любимый, матросский, матросы на улицах, костры, зима, меланхоличный, мелкий, многолюдный, мокрый, молодой, мрачно-могучий, мрачный, мрачный, холодный, серый город, музейный, надменный, непобедимый, низкий, один из самых красивых городов, опасный, очень близкий, пешкомходячий, победоносный, помпезный, простой, пышный, разный, разоренный, располагающий к общению, с криком ворон, самобытный, самоотверженный, северный, серьезный, сильный, синий, славный, снежный, советский, совковый, строгий, строгий и не очень, стройный, суровый, таинственный, твердый, творческий, торговый, тревожный, угрюмый, упорядоченный, уютный, хмурый, черно-белый.

**Питер 50**

### **Свободный ассоциативный эксперимент:**

мосты 5, Петр 1 – 4, дождь 2, музеи 2, Нева 2, отдых 2, рестораны 2, Шнур (певец) 2, анархия, архитектура, атмосфера, белые ночи, ветер, военное училище, ВЧК, высокая гора, гонимые и андеграунд 90-х, город, город Петра, гранит, Довлатов, друг на Морской, забастовки, зимний, история, канал, красивый, красота, Ленинград, летний дождь, модный, молодежный, молодость, морозная зима, надежный, не люблю это название в принципе, никакой, песня ДДТ, Петергоф, писатели, «питер-бока повытер», питерские ребята, поездка на выходные, поребрик, построен на болотах, революция, рок, роскошь, сильный, смех, собака, солнце, сплошные эмоции, сырость, туризм, тусовочный, ураааа!!!!, футбольный клуб «Зенит», холод, шаверма, шпиль, шум, электричка, Эрмитаж. 1 отказ

### **Направленный ассоциативный эксперимент:**

красивый 4, веселый 3, каменный 2, мокрый 2, молодежный 2, серый 2, современный 2, большой, бурный, воздушно-водный, громкий, детский, дождливый, запущенный, золотой, исторический, классный, корабельный, красный, культурный, любимый, медленнее, чем Москва, модный, нищий, ночной, оживленный, осенний футбольный, отвязный, пасмурный, пафосный, пирует весь город, позитивный, промозглый, простонародный, просторный, рабочий, разный, разухабистый, революционный, романтический, с ароматом синей краски из баллончика, светлый, славный, студенческий, танцевальный, тусовочный, уютный, чистый, шоколадный, шумный, яркий.

Сопоставление полученных ассоциаций на 4 топонимических варианта названия города показывает следующее.

Отношения с другими топонимическими вариантами:

**Санкт-Петербург** - Ленинград 2, Питер в официальных документах.

**Ленинград** - Советское название Санкт Петербурга.

**Петроград** - Санкт Петербург 4, Ленинград 3, Петербург 2.

**Питер** - Ленинград

Топонимический вариант «Петроград» в гораздо большей степени ассоциируется со *всеми* топонимическими вариантами, по сравнению с другими вариантами названий.

Ассоциации, связанные с «аристократическим» дореволюционным прошлым

**Санкт Петербург:** балы 2, высокопарность, гусары, дамы в кринолинах, дворянский, жеманный, заговоры, император, империя, имперская Россия, имперский, интриги, царский, царь, чопорный.

**Ленинград:** скрытно-аристократический, царь.

**Петроград:** бал, дореволюционный, император, императоры, императрицы, царь.

**Питер:** -

Единственный из топонимических вариантов, не имеющий ассоциаций, связанных с «*аристократическим*» дореволюционным прошлым, - «Питер». Возможно, это объясняется тем, что вариант «Питер» является *простонародным*.

*Ассоциации, связанные с советским периодом*

**Санкт Петербург:** -

**Ленинград:** советский 5, ссср 5, коммунальный, приличный, чистый, советский город, советское время, советское название Санкт-Петербург.

**Петроград:** советский, совковый.

**Питер:** ВЧК

Вариант «Санкт-Петербург» единственный, который не имеет ассоциаций с советским периодом, т.к. «Санкт-Петербург» - единственный из четырех топонимических вариантов, официально *не существовавший* в советское время.

*Великая Отечественная война (Вторая Мировая война)*

**Санкт Петербург:** -

**Ленинград:** блокада 10, блокадный 2, война 2, героический 2, Великая Отечественная война, голод, город воинской славы, город-герой, переживший блокаду, победа во второй мировой войне.

**Петроград:** самоотверженный, военный, победоносный

**Питер:** -

Топонимический вариант «Ленинград» больше всего ассоциируется с *блокадой* и *Великой Отечественной войной*.

*Отдых, туризм, развлечения*

**Санкт Петербург:** кафе, туристический

**Ленинград:** -

**Петроград:** бары, гулять, гулять, не спать, пешкомходящий

**Питер:** веселый 3, рестораны 2, отдых 2, бурный, оживленный, отвязный, пирует весь город, поездка на выходные, смех, танцевальный, туризм, тусовочный, электричка,

Наибольшее количество реакций, связанных с полем «Город отдыха, туризма, развлечений» вызвал стимул «Питер». Возможно, это связано с тем, что это *простонародное, неофициальное* название города. Вероятно, с этим же связано использование в качестве реакций лексика, относящаяся к молодежному *слэнгу*: отвязный, тусовочный.

### *Государственный (политический) строй*

**Санкт Петербург:** император, империя, имперская Россия, имперский, царский, царь.

**Ленинград:** советский 5, СССР 5, советское время, советское название Санкт-Петербурга, царь.

**Петроград:** большевики, большевицкий, власть, гибель империи, император, императорский, императоры, императрицы, советы, царь.

### **Питер:-**

Топонимический вариант «Питер» является единственным, который не ассоциируется с каким-либо *государственным* строем. Возможно, это связано с тем, что Питер никогда не являлся *официальным* названием. Стимул «Санкт Петербург» ассоциируется не с современной формой государственного устройства России, а с *монархией*.

### *Достопримечательности и архитектура*

Все четыре варианта ассоциируются с «достопримечательностями и архитектурой» примерно в *равной* степени.

### *Красота*

Ассоциация с полем «Красивый город» присуща в *равной степени* всем четырем топонимическим вариантам.

### *Культура*

Ассоциация с полем «Культура» присуща в *равной степени* стимулам «Санкт Петербург» и «Ленинград» и *не представлена* в реакциях на стимулы «Петербург» и «Питер».

### *Ленин*

Ассоциация «Ленин» присуща в *равной степени* стимулам «Ленинград» «Петроград» и *не представлена* в реакциях на стимулы «Санкт Петербург» и «Питер».

### *Музыка*

Ассоциация с полем «Музыка» присуща всем четырем топонимическим вариантам. Тем не менее, необходимо отметить, что стимулы «Ленинград», «Петроград» и «Питер» ассоциируются лишь с *рок-культурой*.

### *Петр I*

Ассоциации с полем «Петр I» представлена у всех четырех топонимических вариантов, однако в значительно большей степени у стимулов «Санкт-Петербург» и «Петроград».

### *Погода, климатические особенности*

Ассоциации с полем «Погода, климатические особенности» представлена у всех четырех топонимических вариантов. Необходимо отметить, что данное поле выглядит наиболее «мрачно» у варианта «Петроград».

#### *Революция*

Ассоциации с полем «Революция» представлена у трех топонимических вариантов: Петроград, Ленинград, Питер. У варианта Санкт-Петербург «революционные» ассоциации отсутствуют. Необходимо отметить, некоторые факты, связанные с ассоциативным полем «революция» у топонимического варианта «Петроград»: большое количество реакций; значительное количество реакций имеют форму «картинок-зарисовок» - возможно, это связано с тем, что информацию эти ассоциации продиктованы чтением литературы, просмотром фильмов и спектаклей, воспоминанием об увиденных произведениях изобразительного искусства.

Представляется интересным сравнить оценочность психолингвистического значения исследуемых топонимических вариантов. Оценочность психолингвистического значения может быть определена через оценочность ассоциативных реакций, актуализирующих его. Для этого выделяются негативные и положительные по своему оценочному знаку реакции, и их частота суммируется для вычисления индекса положительной и отрицательной оценочности каждого значения.

### **Санкт Петербург**

#### **Негативная оценочность:**

Высокопарность, заговоры, интриги, жеманный, кукла наряженная, надменный, пасмурный, тяжелый, чопорный.

*Индекс отрицательной оценочности – 9.*

#### **Положительная оценочность:**

красивый 7, культурный 5, величественный 4, спокойный 3, важный 2, гордый 2, интересный 2, любимый 2, неспешный 2, серый 2, современный 2, академичность, город приветствия, знание, классичность, культурная столица, культурный центр, простор, спокойствие, благородный, блестящий, богатый, долгожданный, интеллигентный, монументальный, мудрый; мужские, сильные, надежные плечи..., неторопливый, отреставрированный, прекрасный; светлая, разумная голова мужчины; светлый, стройный, теплый, торжественный, шикарный.

*Индекс положительной оценочности – 58.*

Индекс положительной оценочности варианта Санкт Петербург в 6,4 раза выше индекса негативной оценочности.

## Ленинград

### Негативная оценочность:

холодный 4, пасмурный 2, серый 2, холод 2, голод, важный, ветренный, голодный, мрачный, незнакомый, пьяный, серо-пасмурный, сырой,

*Индекс отрицательной оценочности – 19.*

### Положительная оценочность:

красивый 6, культура 3, героический 2, культурный 2, город воинской славы, город-герой, новый год, победа во Второй мировой войне, приличный чистый советский город, благородный, близкий, великий, величественный, гордый, гостеприимный, добрый, изысканный, классический, мирный, спокойный, творческий, теплый, тихий, уютный, чистенький, чувственный.

*Индекс положительной оценочности – 22*

Индексы положительной и отрицательной оценочности варианта Ленинград почти совпадают.

## Петроград

### Негативная оценочность:

серый 7, холодный 6, сырой 3, холод 3, дождливый 2, неуютный 2, пасмурный 2, все равно люблю этот город, гибель империи, голод; мрачная, ветреная погода; пронизывающий ветер; смута, беда, как в «Собачем сердце»: зима, люди боятся, снег, голод, матросы на улицах; хмурое небо, crazy, беспокойный, ветренный, голодный, грустный, жесткий, жестокий, закрытый, как гранит набережной, оставшейся без своего города, как отрезанный ломоть, мокрый, мрачно-могучий, мрачный; мрачный, холодный, серый город; надменный, опасный, помпезный, разоренный, с криком ворон, совковый, суровый, тревожный, угрюмый, хмурый.

*Индекс отрицательной оценочности- 31.*

### Положительная оценочность:

великий 3, величественный 3, красивый 2, культурный 2, мощный 2, поэтический 2, спокойный 2, волнующий, волшебный,

вдохновение, гулять, гулять и не спать, мощь, надежда, начало новой эры, ощущение напора и энергии, революционный драйв, стать, строгая красивая архитектура, город белых ночей и теплых отношений; город, в котором все прекрасно, несмотря на любую погоду; душевный, доступный, живописный, завораживающий, известный, крепкий, любимый, молодой, непобедимый, один из самых красивых городов, очень близкий, победоносный, простой, пышный, располагающий к общению, самобытный, самоотверженный, серьезный, сильный, славный, строгий,

строгий и не очень, стройный, таинственный, твердый, творческий, упорядоченный, уютный.

*Индекс положительной оценочности-57.*

Индекс положительной оценочности варианта Петроград почти в 2 раза выше индекса негативной оценочности.

## **Питер**

### **Негативная оценочность:**

мокрый 2, дождь 2, серый 2, ветер, забастовки, не люблю это название в принципе, никакой, построен на болотах, сырость, холод, шум, громкий, дождливый, запущенный, нищий, пасмурный, пафосный, промозглый, простонародный, шумный.

*Индекс отрицательной оценочности – 23.*

### **Положительная оценочность:**

красивый 4, веселый 3, модный 2 отдых 2, друг на Морской, красивый, красота, летний дождь, молодежный, молодость, надежный, поездка на выходные, рок, роскошь, сильный, смех, солнце, сплошные эмоции, тусовочный, ураааа!!!!, современный 2, большой, бурный, детский, золотой, исторический, классный, культурный, любимый, оживленный, осенний футбольный, отвязный, пирует весь город, позитивный, просторный, разухабистый, романтический, с ароматом синей краски из баллончика, светлый, славный, студенческий, танцевальный, тусовочный, уютный, чистый, шоколадный, яркий.

*Индекс положительной оценочности- 45.*

Индекс положительной оценочности варианта Питер почти в 2 раза выше индекса негативной оценочности.

В целом можно отметить, что в современном языковом сознании носителей языка:

*Санкт Петербург* ассоциируется прежде всего со стариной, Аристократизмом, 19-ым веком, культурой, историческими достопримечательностями;

Ленинград: с советским временем, блокадой, победой в Войне, культурой,

Петроград: с царем и революцией;

Питер: с плохой погодой, современной рок-культурой

Топоним «Питер» наиболее деидеологизированный среди топонимических вариантов.

В результате проведенного анализа можно сделать вывод о том, что топонимические варианты названия *одного и того же города* по-разному в содержательном отношении представлены в сознании носителей языка.

**Литература:**

1. Ассоциативный словарь употребительной русской лексики: 1080 стимулов / Сост. А.В. Рудакова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2011. – 187 с.
2. Виноградова О.Е. Направленный ассоциативный эксперимент в описании семантики слова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – № 161, 2013– С. 67 - 73.
3. Стернин И.А. Методы описания семантики слова. Ярославль, 2013
4. Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы: монография. – Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2011. – 192 с.